

CHỨNG NHẬN HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ

1. Quốc gia: **Việt Nam**
Giấy tờ, tài liệu này
2. Với chữ ký của ông (bà): **Dr. Dietmar Foth**
3. Với chức danh: **Chánh án**
4. Và con dấu của: **Tòa án vùng Rottweil**
được chứng nhận/hợp pháp hóa lãnh sự
5. Tại: **Berlin** 6. Ngày: **17/07/2023**
7. Cơ quan cấp: **Đại sứ quán nước CHXHCN Việt Nam**
tại CHLB Đức
8. Số: **75-LS-HPH/2023**
TL. Đại sứ
Tham tán công sứ
Chu Tuấn Đức
(*Đã ký và đóng dấu*)

Số 910 E - 361/23

Tính xác thực của chữ ký trên của công chứng viên Müller có văn phòng ở Tuttlingen và tính xác thực của con dấu/tem chính thức đính kèm được xác nhận theo đây. Đồng thời, xác nhận rằng người nói trên đã được ủy quyền hợp pháp để thực hiện hành vi chính thức.

Rottweil, ngày 4 tháng 7 năm 2023
Chánh án Tòa án quận
Dr. Dietmar Foth
(*đã ký và đóng dấu*)

Chi phí:

Geb. gern. Geb. Verz.
Số 100 Mục 4 Khoản 1
Đạo luật JVChi phí: €25,00

Văn phòng công chứng Dennis Müller

Bahnhofstraße 29 ▪ 78532 Tuttlingen
Điện thoại 07461 91833-0 ▪ Fax 07461 91833-99
Email kanzlei@notar-mueller-tut.de
www.notar-mueller-tut.de



Chứng nhận sao y bản chính

Tôi xin cam đoan bản sao trên là bản sao y bản chính.

Tuttlingen, 09.06.2023

(đã ký và đóng dấu)

Dennis Müller

- Công chứng -
công chứng luật dân sự



Aesculap AG
Các vấn đề pháp lý

Postfach 40
78501 Tuttlingen

Liên hệ: Matthias Welke

Kính gửi Cơ quan Y tế Nhà nước Cộng Hòa
Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam

ĐT: + 49 7461 95-32050
Fax: + 49 7461 95-2969
Email: matthias.welke@aesculap.de
Internet: http://www.bbraun.com

Ngày: 25 tháng 5 năm 2023

Chủ sở hữu sản phẩm:
Aesculap AG, Am Aesculap Platz, 78532 Tuttlingen, Đức

GIẤY XÁC NHẬN ĐỦ ĐIỀU KIỆN BẢO HÀNH

Tên: Aesculap AG

Địa chỉ: Am Aesculap-Platz, 78532 Tuttlingen, Đức

với tư cách là chủ sở hữu trang thiết bị xác nhận cơ sở có tên dưới đây đủ điều kiện bảo hành
trang thiết bị y tế của Aesculap AG.

Tên trang thiết bị y tế	Tên cơ sở bảo hành	Mã số thuế	Địa chỉ	Điện thoại cố định	Điện thoại di động
Xin xem danh mục đính kèm	Chi nhánh Công ty TNHH B.Braun tại thành phố Hồ Chí Minh	0100114064	Tầng 9, Tòa nhà Vinamilk, số 10 đường Tân Trào, Quận 7, thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam	(84-8) 54160538 Số máy lẻ: 251	(84) 0903684014

Trưởng Ban Kiểm soát:
Anna Maria Braun, LL.M.

Ban điều hành:
Tiền sĩ Jens von Lackum (Chủ tịch)
Andreas Hahn (Phó thành viên)
Giáo sư, Tiến sĩ, Holger Reinecke
(Phó thành viên)

Văn phòng công ty: Tuttlingen
Đăng ký Tòa án: Stuttgart HRB
726261
Đăng ký thuế GTGT số.
DE812160059
WEEE Đăng ký số. DE 65109852

Tài khoản ngân hàng: Deutsche Bank
AG Tuttlingen
BLZ 653 700 75, Konto 21 22 000 00
IBAN DE44 6537 0075 0212 2000 00
SWIFT / BIC DEUTDESS653 Baden-
Württembergische Bank
BLZ 600 501 01, Konto 487 1905
IBAN DE31 6005 0101 0004 8719 05
SWIFT / BIC SOLADEST

Địa chỉ:
Aesculap AG
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen
Đức
Điện thoại +49 7461 95-0
Điện thoại +49 7461 95-2600
http://www.aesculap.de



Trang 2 của thư ngày 25 tháng 5 năm 2023 gửi B.Braun Việt Nam

Người đại diện hợp pháp của Chủ sở hữu

Ký tên (Ghi họ tên đầy đủ, chức danh)

Xác nhận bằng dấu hoặc chữ ký

Aesculap AG

i.v.

(đã ký)

Matthias Welke

Giám đốc các vấn đề pháp lý toàn cầu

(đã ký)

Bettina Lafleur

Giám đốc Dịch vụ Khách hàng Toàn cầu Châu Á

Thái Bình Dương

B | BRAUN

Trang 3 của thư ngày 25 tháng 5 năm 2023 gửi B.Braun Việt Nam

Các nhóm sản phẩm Aesculap
Dụng cụ phẫu thuật, chẩn đoán và các dụng cụ nha khoa
Hệ thống thay khớp nhân tạo (khớp gối và khớp háng)
Nhóm hàng cấy ghép cột sống
Nhóm hàng nắn chỉnh cố định xương
Nhóm hàng cấy ghép trong phẫu thuật sọ não
Các sản phẩm chỉ
Hệ thống mô tơ máy khoan
Hộp hấp tiệt khuẩn và phụ kiện
Thiết bị phẫu thuật cao tần và phụ kiện
Hệ thống nội soi
Hệ thống định vị
Bơm hút phẫu thuật
Các sản phẩm chỉ đặc biệt
Miếng ghép liên kết mô
Keo dán mô
Mạch máu nhân tạo và phụ kiện
Sản phẩm cầm máu
Các phụ kiện phẫu thuật khác

Ngày 27.05.2024

(Ngày hai bảy tháng năm năm hai nghìn không trăm hai mươi tư)

Tại ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN BA ĐÌNH

Tôi *Lê Thị Thu Hà* là Trưởng/
Phó trưởng phòng tư pháp, chứng thực ông Hồ Kim Tộ là
người đã ký vào bản dịch này trước mặt tôi.
Số chứng thực *3818* Quyền số 03 SCT/CKND



TRƯỞNG PHÒNG TƯ PHÁP
Lê Thị Thu Hà

Tôi, Hồ Kim Tộ, Căn cước công dân số 042049000327, cấp ngày 20.11.2020 tại Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội, cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng Đức sang tiếng Việt.

Ngày 27 tháng 05 năm 2024

Người dịch

Hồ Kim Tộ

Ngày 27 tháng 05 năm 2024

(Ngày hai bảy tháng năm năm hai nghìn không trăm hai mươi tư)

Tại ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN BA ĐÌNH.

Tôi, *Lê Thị Thu Hà*, Trưởng/Phó Trưởng phòng tư pháp

Chứng thực Ông/bà Phạm Thị Kim Dung là người đã ký vào bản dịch này trước mặt tôi.

Số chứng thực: 3830 Quyển số: 03 SCT/CKND

Tôi, Phạm Thị Kim Dung, CCCD số 030191013218 cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Ngày 27 tháng 05 năm 2024

Người dịch

Phạm Thị Kim Dung



TRƯỞNG PHÒNG TƯ PHÁP
Lê Thị Thu Hà



**CHỨNG NHẬN/HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ
KONSULARISCHE BEGLAUBIGUNG/LEGALISIERUNG**

1. Quốc gia/Staat: **Việt Nam/Vietnam**

Giấy tờ, tài liệu này/Dieses Dokument

2. Với chữ ký của ông (bà)/U. von Herrn (Frau): **Dr. Dietmar Foth**

3. Với chức danh/Funktion: **Chánh án**

4. Và con dấu của/Dienstsigel von: **Tòa án vùng Rottweil**

**được chứng nhận/hợp pháp hóa lãnh sự/
wird hiermit konsularisch beglaubigt/legalisiert**

5. Tại/in: **Berlin**

6. Ngày/Datum: **17/07/2023**

7. Cơ quan cấp/Ausgestellt von: **Đại sứ quán nước CHXHCN Việt Nam
tại CHLB Đức/ Botschaft der SR Vietnam in der BR Deutschland**

8. Số/Nr.: **75-LS-HPH/2023**

T.E. Đại sứ V. des Botschafters

Tham tán công sứ/Gesandter - Botschaftsrat



Chu Tuấn Đức

CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH

NGÀY: 23 -05- 2024

19239

01--

Số chứng thực.....Quyển số.....SCT/BS



**CÔNG CHỨNG VIÊN
Nguyễn Thị Nguyệt Hoa**

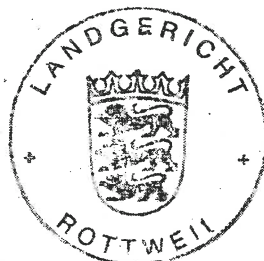
Nr. 910 E.- 361/23

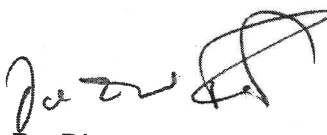
Die Echtheit vorstehender Unterschrift

des Notars Müller
mit dem Dienstsitz
in Tuttlingen

und die Echtheit des begedrückten Dienststempels/
Dienstsigels werden hiermit bestätigt. Zugleich wird
bescheinigt, dass der Vorgenannte zur Vornahme der
Amtshandlung gesetzlich befugt war.

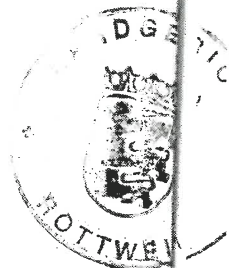
Rottweil, den 4. Juli 2023
Präsident des Landgerichts




Dr. Dietmar Foth

Kosten:

Geb. gem. Geb. Verz.
Nr. 100 zu § 4 Abs. 1
JVKostG: 25,00 €



Notarkanzlei Dennis Müller

Bahnhofstraße 29 • 78532 Tuttlingen
Fon 07461 91833-0 • Fax 07461 91833-99
Email kanzlei@notar-mueller-tut.de
www.notar-mueller-tut.de



Certificate of a true copy

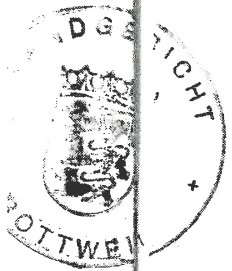
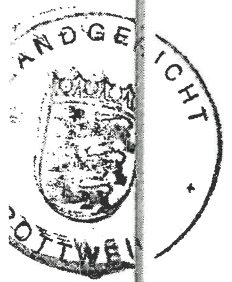
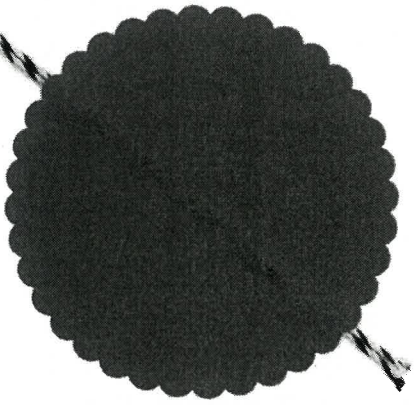
I hereby certify that the above copy is a true copy of the original document.

Tuttlingen, 09.06.2023

Dennis Müller

- Notar -

civil law notary



RECEIVED
D
N
NG
K
NG

Aesculap AG
Regulatory Affairs

Postfach 40
78501 Tuttlingen

To National Health Authorities of
the Socialist Republic of Viet Nam

Contact: Matthias Welke

Fon: +49 7461 95-32050

Fax: +49 7461 95-2969

Email: matthias.welke@aesculap.de

Internet: http://www.bbraun.com

Date: 25 May 2023

The product owner:
Aesculap AG, Am Aesculap Platz, 78532 Tuttlingen, Germany

GIẤY XÁC NHẬN ĐỦ ĐIỀU KIỆN BẢO HÀNH**CERTIFICATE OF WARRANTY ELIGIBILITY**

Tên: Aesculap AG

Name: Aesculap AG

Địa chỉ: Am Aesculap-Platz, 78532 Tuttlingen, Đức

Address: Am Aesculap-Platz, 78532 Tuttlingen, Germany

với tư cách là chủ sở hữu trang thiết bị xác nhận cơ sở có tên dưới đây đủ điều kiện bảo hành trang thiết bị y tế của Aesculap AG.

We, as the Product Owner, hereby confirm that the following organizations are eligible for providing warranty services for the medical devices manufactured and distributed by Aesculap AG.

Tên trang thiết bị y tế (medical device)	Tên cơ sở bảo hành (Warranty service provider)	Mã số thuế (tax code)	Địa chỉ (address)	Điện thoại cố định (Tel)	Điện thoại di động (Mobile phone)
Xin xem danh mục đính kèm (Please see enclosed list)	Chi nhánh Công ty TNHH B.Braun tại thành phố Hồ Chí Minh	0100114064	Tầng 9, Tòa nhà Vinamilk, số 10 đường Tân Trào, Quận 7, thành	(84-8) 54160538 Số máy lẻ: 251 (Ext: 251)	(84) 0903684014

Chairperson of the Supervisory Board:
Anna Maria Braun, LL.M.

Executive Board:
Dr. Jens von Lackum (Chairman)
Andreas Hahn (Deputy Member)
Prof. Dr. Holger Reinecke (Deputy Member)

Corporate Office: Tuttlingen
Register Court: Stuttgart HRB 726261
VAT. reg.-No. DE812160059
WEEE-Reg.-No. DE 65109852

Bank Account:
Deutsche Bank AG Tuttlingen
BLZ 653 700 75, Konto 21 22 000 00
IBAN DE44 6537 0075 0212 2000 00
SWIFT / BIC DEUTDESS653
Baden-Württembergische Bank
BLZ 600 501 01, Konto 487 1905
IBAN DE31 6005 0101 0004 8719 05
SWIFT / BIC SOLADEST

Address:
Aesculap AG
Am Aesculap-Platz
78532 Tuttlingen
Germany
Phone +49 7461 95-0
Telefax +49 7461 95-2600
http://www.aesculap.de

	(B.Braun Vietnam Co., Ltd., Ho Chi Minh Branch)		phố Hồ Chí Minh, Việt Nam (9th Floor, Vinamilk tower, 10 Tan Trao road, District 7, Ho Chi Minh City, Viet Nam)		
--	---	--	--	--	--

**Người đại diện hợp pháp của Chủ sở hữu
Legal representative of the Product Owner**

*Ký tên (Ghi họ tên đầy đủ, chức danh)
Signature (Full name and title to be specified)
Xác nhận bằng dấu hoặc chữ ký
Confirmed by seal or digital signature*

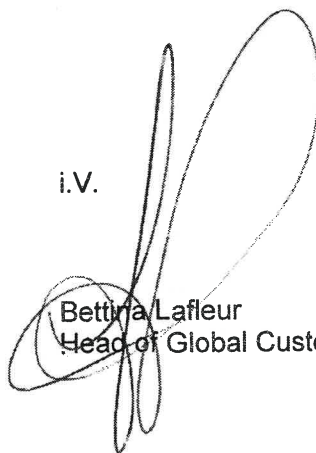
Aesculap AG

i.V.



Matthias Welke
Director Global Regulatory Affairs

i.V.



Bettina Lafleur
Head of Global Customer Service Asia Pacific

Aesculap Product Groups	Các nhóm sản phẩm Aesculap
Surgical, diagnostic and dental instruments	Dụng cụ phẫu thuật, chẩn đoán và các dụng cụ nha khoa
Joint implants (hip, knee)	Hệ thống thay khớp nhân tạo (khớp gối và khớp háng)
Spinal implants	Nhóm hàng cấy ghép cột sống
Implants for osteosynthesis	Nhóm hàng nắn chỉnh cố định xương
Neurosurgical vascular implants	Nhóm hàng cấy ghép trong phẫu thuật sọ não
Products for ligature	Các sản phẩm chỉ
Motor Systems	Hệ thống mô tơ máy khoan
Sterilization containers and accessories	Hộp hấp tiệt khuẩn và phụ kiện
High frequency surgery devices and accessories	Thiết bị phẫu thuật cao tần và phụ kiện
Endoscopic systems	Hệ thống nội soi
Navigation systems	Hệ thống định vị
Surgical suction pumps	Bơm hút phẫu thuật
Special suture-sets	Các sản phẩm chỉ đặc biệt
Implants for replacement of connective tissue	Miếng ghép liên kết mô
Tissue adhesives	Keo dán mô
Vascular prostheses and accessories	Mạch máu nhân tạo và phụ kiện
Local haemostatics	Sản phẩm cầm máu
Other surgical accessories	Các phụ kiện phẫu thuật khác